

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций (французский язык)

9-10 класс

2 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) On parle d'un programme pour aider les jeunes à trouver un emploi.
- b) On parle d'un programme pour aider les jeunes.
- c) On parle d'un programme pour aider les jeunes à élargir leurs compétences au travail.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «2.1. а».

1. Quel pourcentage des jeunes burundais ont un travail, selon le texte?

- a) 5 à 10 %
- b) 20 à 30 %
- c) 40 à 50 %

2. Qui assure les formations?

- a) des professionnels européens et africains
- b) uniquement des formateurs burundais
- c) des étudiants volontaires

3. Quel engagement personnel Yvan prévoit-il pour 2022?

- a) se consacrer exclusivement à la réussite du projet
- b) partir étudier à l'étranger sans s'occuper du projet
- c) fermer la plateforme de formation

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b) faux.».

1. Les formations sont destinées pour l'instant principalement aux jeunes burundais.

- a) vrai b) faux c) aucune information

2. La plateforme propose uniquement des ressources payantes pour les utilisateurs.

- a) vrai b) faux c) aucune information

3. Yvan veut que les jeunes participent au développement local et économique de leur pays.

- a) vrai b) faux c) aucune information

4. Yvan travaille sans partenaires étrangers.

- a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. sont».

Le succès fou des boutiques sans argent

La boutique sans argent, ou comment donner du sens à l'objet qu'on ne regarde plus! Il faut que les deux lieux (1.) _____ (**ouvrir**) à Rimou et Maen Roch (2.) _____ (**connaître**) un énorme succès. Donner sans rien attendre en retour: une idée (3.) _____ (**venir**) d'ailleurs qui depuis quelques mois fait se déplacer les foules. Après que l'association Recycl'don (4.) _____ (**voir**) le jour à Rimou, elle avait inspiré Recycl'Roch, benjamine du circuit qui (5.) _____ (**ouvrir**) ses portes à Maen Roch-Saint-Étienne en Coglès.

Il y a Robert à la recherche d'une babiole pour l'anniversaire de sa maman de 85 ans, ou encore Lucile, 8 ans, qui (6.) _____ (**aimer**) bien compléter sa (7.) _____ (**collecter**) de Pokémon. «Après tout on ne sait jamais, on peut avoir de la chance pour une fois» lance Claire, sa maman. Il y a de tout derrière la porte de la boutique sans argent Recycl'Roch. Ordinateur, lampe, bougie, casserole: tout le nécessaire pour le quotidien attend bien (8.) _____ (**sage**) sur l'étagère qu'une main leur (9.) _____ (**permettre**) une seconde vie, peut-être différente de la (10.) _____ (**un**) ...

C'est le cas d'Alain, passionné de (11.) _____ (**jardin**), à la recherche d'une casserole en inox qu'il compte détourner à des fins plus (12.) _____ (**personnel**). «Il ne faut pas qu'elle (13.) _____ (**être**) trop (14.) _____ (**neuf**) bien au contraire, je la destine à devenir un pot de fleurs. Une sorte de retraite anticipée dans un tout autre registre» s'amuse le quadragénaire.

Un peu plus loin, le rayon des vêtements (15.) _____ (**faire**) lui aussi des envieux. Jupes, veston, chaussures ou encore costumes... Il y a de (16.) _____ (**que**) s'habiller pour (17.) _____ (**tout**) les occasions, qu'on soit grand ou petit d'ailleurs, et pour toutes les tailles. «Ça interroge sur notre (18.) _____ (**consommer**)».

Malvina, jeune (19.) _____ (**trente**) originaire de Picardie, (20.) _____ (**s'installer**) sur la commune depuis quelques années. Elle vient comme pratiquement chaque samedi depuis son ouverture, accompagnée de ses deux jeunes enfants, fureter dans les rayons de la boutique installée dans l'ancien centre social, du Coglais. «L'idée est de venir d'abord voir ici si on trouve son bonheur, à la brocante ensuite et au final à la boutique. Acheter neuf est vraiment le dernier recours» explique Malvina.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

Faire partie du vivant!

L'écologie pourrait faire son apparition dans les manuels scolaires, c'est le projet de l'association Water Family qui souhaite (1.) (a. lui; b. en; c. le) faire une matière principale. Professeur et conseiller scientifique pour Water Family, Gilles Bœuf explique pourquoi il est important que les enfants (2.) (a. s'imprègnent; b. se plongent; c. s'absorbent) d'écologie de la maternelle jusque dans leurs études supérieures. Que signifie intégrer l'écologie au cursus scolaire?

On apprend aux enfants à lire et à compter, puis ils apprennent l'histoire, la géographie, la physique, la chimie et la biologie. Il s'agirait donc de dire à nos enfants (3.) (a. pendant; b. aussitôt; c. dès) leur plus jeune âge qu'ils font partie du vivant. C'est le rôle du scientifique de dire que l'écologie doit être une discipline fondamentale au même titre qu'apprendre à lire et à compter. Pourquoi détruit-on notre environnement? Parce que nous avons oublié que nous en faisons partie.

On partage les deux tiers de notre ADN avec les bananes, la vigne ou encore des microalgues. L'humain est une construction écologique, il est important qu'il le comprenne depuis son plus jeune âge. Est-ce vraiment possible de (4.) (a. sensibiliser; b. contribuer; c. renforcer) les jeunes enfants à l'écologie? Il faut que l'enseignement des sciences de la vie sorte des salles de classe. Il faudrait que les enfants puissent faire leurs propres observations dans les espaces naturels. Les élèves doivent, par exemple, explorer des falaises pour trouver des fossiles et se rendre compte qu'il y avait la mer là où ils vivent aujourd'hui. Il faut que nous leur donnions la chance de (5.) (a. réfléchir; b. croire; c. penser) à tout.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

La livraison devient collaborative

Vincent Chabbert, 29 ans a créé Tut Tut, une application de cotransportage. L'idée: utiliser les places disponibles d'un véhicule pour (1) ____, non pas des personnes, mais des colis. De toutes (2) ____.

«Tut Tut, c'est un peu le BlaBlaCar des colis» explique Vincent Chabbert. C'est en sillonnant les routes en tant que responsable de plusieurs hôtels que cet habitant de Tavel (Gard) a eu l'idée de cette application. Pourquoi ne pas (3) ___ les places vacantes des voitures pour transporter des colis?

L'objectif est de mettre en relation des personnes qui veulent en expédier et celles qui veulent en (4) ___. Une application qui s'adresse d'abord aux (5) ___. «Vous avez par exemple un client qui veut commander et qui n'est pas chez lui avant 20 heures. Votre boutique, elle, ferme à 19 heures. Vous allez pouvoir demander (6) ___ des produits chez vous avant 19 heures et livrer vos clients à partir de 20 heures». L'originalité, c'est que ce sont des particuliers qui livrent, avec leur véhicule personnel. «Ils peuvent faire des transports à pied, à vélo, en voiture, en fourgon. En fonction du produit à transporter, c'est notre algorithme qui va aller solliciter le bon coursier-livreur. Pour un bouquet de fleurs, on sollicitera plutôt quelqu'un en scooter. Pour un frigo, ça sera quelqu'un qui est en fourgon. Chaque livraison est notée pour (7) ___ un service de qualité. Pour les petits colis, c'est moins de trois kilomètres. Pour un colis taille XL, on va jusqu'à vingt kilomètres».

70% du prix de la course revient au coursier-livreur. «Ce n'est pas un statut d'autoentrepreneur. Tous (8) ___ seront bloqués à 500 euros par mois. On s'adresse donc aux personnes qui souhaitent (9) ___ leurs fins de mois ou aux étudiants qui souhaitent payer leurs études. Ça ne remplace pas (10) ___».

Indices:

a) dimensions	k) apporter
b) envoyer	l) les comptes
c) accomplir	m) un job
d) employer	n) tailles
e) réaliser	o) la montée
f) transporter	p) vendeurs
g) commerçants	q) arrondir
h) les factures	r) utiliser
i) recevoir	s) assurer
j) une tâche	t) l'enlèvement

4. *Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1. а».*

1.



2.



3.

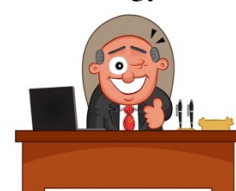


4.



- C'est du gâteau
- Être à côté de ses pompes
- Tomber dans les pommes
- Toucher du bois
- Passer sous les fourches caudines
- Couper la poire en deux
- Avoir une corde à son arc
- Tenir les rênes

5.



III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. À quelque chose...	a. qui ne changent pas d'avis.
2. On récolte...	b. a une fin.
3. À bon entendeur...	c. malheur est bon.
4. Toute chose ...	d. à qui sait attendre.
5. Tel père...	e. par ses fruits.
6. Il n'y a que les imbéciles...	f. ce que l'on sème.
7. L'arbre est connu...	g. consent.
8. On ne peut pas avoir...	h. tel fils.
9. Qui ne dit mot....	i. salut.
10. Tout vient à point...	j. le beurre et l'argent du beurre.

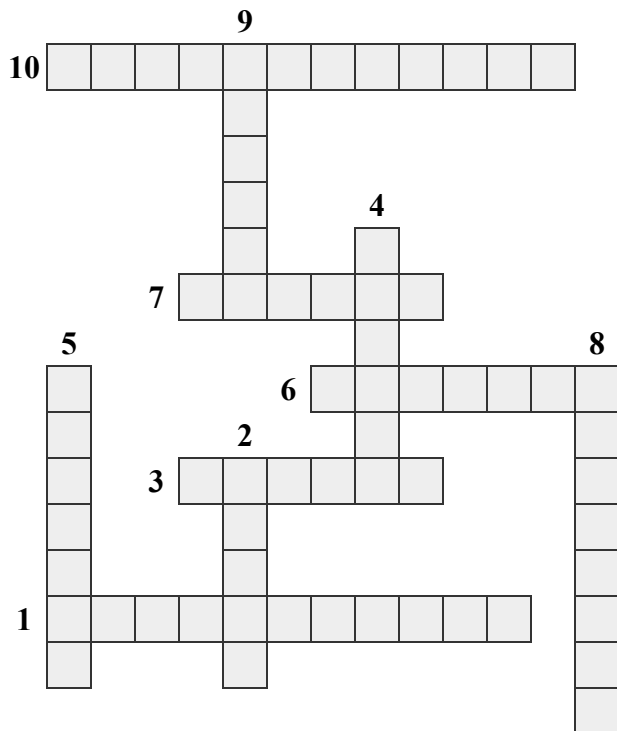
Les équivalents russes

Терпение вознаграждается.	Гусь свинье не товарищ.
Поспешись – людей насмешись.	Что написано пером, не вырубить топором.
Во всем знай меру.	Молчание – знак согласия.
Время лечит.	Для умного – и намёка довольно.
Нет худа без добра.	Не оскудеет рука дающего.
Яблоко от яблони недалеко падает.	Милые бранятся, только тешатся.
Лучше одиночество, чем плохое общество.	Что посеял, то и пожнешь.
Нельзя иметь все и сразу.	Ни радость, ни страдание не вечны.
Терпение и труд все перетрут.	В терпении скрыто золото.
Гибкость ума – признак разума.	По делам судят о человеке.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1. а».*

1. Napoléon Bonaparte 2. Jean-Paul Belmondo 3. Alexandre Dumas 4. Henri Giffard 5. André Maurois	a) Si vous aviez pu rejouer un seul de vos rôles plus tard dans votre vie, lequel auriez-vous choisi et en quoi l'auriez-vous interprété différemment?
	b) J'imagine que c'est une passion qui t'anime depuis longtemps, comment es-tu arrivé à la peinture?
	c) Si vous aviez vécu à notre époque, auriez-vous écrit vos romans pour le cinéma ou pour les séries télévisées?
	d) Votre dernier roman, «Frappe-toi le cœur» parle des ravages de la jalousie. Pourquoi avez-vous choisi ce thème?
	e) Si vous aviez pu voir les avions modernes, auriez-vous imaginé qu'un jour l'homme traverserait les océans en quelques heures grâce à vos premières expériences avec le dirigeable?
	f) Quel film vous a apporté le César du meilleur film étranger?
	g) Si vous aviez pu prévoir l'issue de la campagne de Russie en 1812, auriez-vous tout de même franchi le Niémen?
	h) Parmi tous vos romans et biographies, lequel considérez-vous comme le plus sincère reflet de votre vision de la vie et de l'humanité?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



Horizontalement:

1. Philosophe français, auteur de «De l'esprit des lois»
3. Ville française, célèbre de son festival de cinéma.
6. Pâtisserie ronde à base d'amandes.
7. Compagnie aéronautique française.
10. La loi fondamentale de la France adoptée en 1958.

Verticalement:

2. Chaîne de montagnes au Sud-Est, frontière avec l'Italie.
4. Département d'outre-mer de la France en Amérique du Sud.
5. La colonne à Paris érigée pour commémorer la bataille d'Austerlitz.
8. Empereur français vaincu à Waterloo.
9. Une île de l'océan Pacifique appartenant à la France.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1. а».

1. Il montait à pas lents le sentier qui conduisait à la porte du parc, et de loin il voyait une figure blanche qui se détachait sur la teinte foncée des arbres. De sa main, elle agitait un mouchoir comme pour lui faire signe. (*d'après P. Mérimée. Le vase étrusque*)

а) Он медленно поднимался по стройке, ведущей к воротам парка, и издалека он увидел бледное лицо, которое выделялось на фоне темных деревьев. Рукой она махала накидкой, как будто давала ему знак.

в) Он медленно поднялся по лестнице, ведущей к воротам парка, и издалека он увидел белую фигуру, которая вышла из темноты деревьев. Рукой она махала вуалью, как будто давала ему знак.

с) Он медленно поднимался по тропинке, ведущей к воротам парка, и издалека он видел белую фигуру, которая выделялась на фоне темных деревьев. Рукой она махала носовым платком, как будто давала ему знак.

<p>2. Son cœur battait avec violence, ses genoux tremblaient; il n'avait pas la force de parler, et il était devenu si timide, qu'il craignait que la comtesse ne lise sa mauvaise humeur sur sa physionomie. <i>(d'après P. Mérimée. Le vase étrusque)</i></p>	<p>а) Его сердце бешено колотилось, колени дрожали; у него не было сил говорить, и он стал таким застенчивым, что боялся, как бы графиня не прочитала его плохое настроение на его физиономии.</p> <p>в) Его сердце бешено колотилось, руки дрожали; у него не было сил говорить, и он стал таким аккуратным, что боялся графиню и её плохого настроения на лице.</p> <p>с) Его сердце бешено колотилось, ноги дрожали; у него не было сил говорить, и он стал таким застенчивым, что боялся графиню и не смог увидеть плохое настроение на её физиономии.</p>
<p>3. Une grosse averse était tombée avant le coucher du soleil. L'herbe était encore toute mouillée; cependant la comtesse avait marché sur le gazon humide avec des bas de soie et des souliers de satin noir... Si elle allait être malade? <i>(d'après P. Mérimée. Le vase étrusque)</i></p>	<p>а) Перед заходом солнца дул сильный ветер. Трава была еще вся мокрая; однако графиня пошла по влажному газону в атласных носках и черных атласных туфельках... Не заболит ли она?</p> <p>в) Перед заходом солнца пошел сильный ливень. Трава была еще вся мокрая; однако графиня пошла по влажному газону в шелковых чулках и черных атласных туфельках... Не заболит ли она?</p> <p>с) Перед заходом солнца пошел сильный град. Трава была еще вся мокрая; однако графиня шла по влажному газону в шелковых чулках и черных бархатных туфельках... Не заболит ли она?</p>
<p>4. Elle prit quelque chose dans un coffre en laque du Japon, et, présentant sa petite main fermée et cachant l'objet qu'elle tenait: L'autre soir dit-elle, j'ai cassé votre montre. La voici raccommodée. <i>(d'après P. Mérimée. Le vase étrusque)</i></p>	<p>а) Она что-то достала из дубовой столешницы, привезенного из Японии, и, махнув своей маленькой рукой, закрыла и спрятала предмет, который держала в руках: Прошлой ночью, сказала она, я сломала ваши часы. Вот они.</p> <p>в) Она что-то достала из серебряной шкапулки, привезенного из Японии, и, сделав жест своей маленькой рукой, закрыла и спрятала предмет, который принесла: Прошлым вечером, сказала она, я сломала ваши часы. Вот новые.</p> <p>с) Она что-то достала из лакированного сундучка, привезенного из Японии, и, выставив свою маленькую руку, закрыла и спрятала предмет, который держала в руках: Прошлым вечером, сказала она, я сломала ваши часы. Вот исправленные.</p>
<p>5. Dans son cœur il ne se sentait pas le courage de rester chez lui; il voulait avoir un prétexte. Il aurait voulu être bien malade. Il se promena dans la chambre, puis s'assit, prit un livre, et ne put lire une syllabe. <i>(d'après P. Mérimée. Le vase étrusque)</i></p>	<p>а) В глубине души он не чувствовал в себе смелости оставаться дома; он хотел иметь какой-нибудь предлог. Он хотел бы заболеть. Он прошелся по комнате, затем сел, взял книгу и не смог прочитать ни слога.</p> <p>в) В глубине души он не чувствовал в себе смелости оставаться дома; он хотел придумать какой-нибудь план. Он хотел заболеть. Он прошелся по комнате, затем сел, взял книгу и не смог прочитать ни слога.</p> <p>с) В глубине души он не чувствовал в себе смелости оставаться дома; он хотел получить какой-нибудь проект. Он не хотел оставаться больным. Он прошелся по комнате, затем сел, взял книгу и не смог прочитать ни слога.</p>

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. Salut».



Nos activités du week-end

Lucie: Salut Christophe, ça va? Tu as passé un bon week-end?

Christophe: Salut Lucie! Oui, ça va, je n'ai rien fait de (1), je suis resté à la maison en famille.

Lucie: Et qu'est-ce que vous (2)?

Christophe: J'ai fait du (3) et du jardinage, les enfants ont joué aux jeux vidéo et Élodie a fait de la peinture. Elle a commencé un nouveau tableau.

Lucie: Ah, super! Et samedi soir, vous (4)?

Christophe: Non, on a regardé un match de foot. Et toi?

Lucie: Alors, samedi on a accompagné les enfants à leur (5) de judo. Et le soir nous sommes allés au festival Jazz à Vienne.

Christophe: Ah, je ne suis jamais allé à ce festival.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

